

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Приволжский исследовательский медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации



Проректор по Ученой работе

Е. С. Богомолова

« 4 » июня 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине: **Иностранный язык (английский)**

направление подготовки **37.04.01 Психология**

профиль **Клиническая психология**

Квалификация выпускника:

Магистр

Форма обучения:

очно-заочная

Нижний Новгород

2020

Программа разработана в соответствии с ФГОС ВО, устанавливающими требования, обязательные при реализации программ подготовки в магистратуре по направлению подготовки 37.04.01 «Психология» высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «23» сентября 2015г. № 1043.

Составители рабочей программы:

Мацкевич Е. Э. – к. ф. н., доцент, зав. кафедрой иностранных языков;
Широкогорова Т. Г. – доцент кафедры иностранных языков.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков.
Протокол от 04.06.2020 г. № 11

Зав. кафедрой
иностраных языков,
к.ф.н., доцент
«04» июня 2020 г.



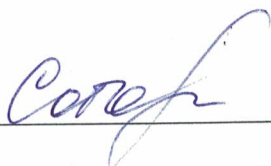
(подпись)

Мацкевич Е.Э.

СОГЛАСОВАНО:

Декан ФПСВК

« 4 » июня 2020 г.



Соболевская О.Л.

1. Цель и задачи освоения дисциплины. Место дисциплины в структуре образовательной программы

1.1 Целью освоения дисциплины является: приобретение будущими магистрами коммуникативной компетенции профессионального общения, овладение устными и письменными формами общения на иностранном языке, как средствами информационной деятельности и дальнейшего самообразования. Эта цель является комплексной, включающей в себя, помимо практической (коммуникативной), образовательную цель.

Поставленная цель реализуется через участие в формировании следующих общепрофессиональных и профессиональных компетенций - ОПК-1, ПК-4

ОПК-1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности

ПК-4 готовность представлять результаты научных исследований в различных формах (научные публикации, доклады)

Формирование иноязычной коммуникативной компетенции, что предполагает:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний, осуществлять творческий поиск и обработку полученной информации;
- оформлять извлечённую из иностранных источников информацию в виде перевода;
- писать развёрнутые тексты (статьи) и сжатые тексты (аннотации, тезисы);
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научными исследованиями обучающегося, принимать участие в научной дискуссии;
- уметь правильно оформить деловую корреспонденцию на иностранном языке;
- понимать развёрнутое высказывание диалогического и монологического характера;
- участвовать с определённой степенью свободы в диалогическом и полилогическом общении;
- аудировать естественно мотивированные высказывания в формах монологической и диалогической речи.

В задачи курса входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой деятельности, обеспечивающих возможность для обучающихся вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Задачи дисциплины:

- обеспечить приобретение обучающимися коммуникативной компетенции, уровень которой позволит использовать иностранный язык практически как язык профессиональной и научной деятельности, так и для дальнейшего самообразования;
- объяснять принципиальное отличие между двумя формами языка, т. е. устной и письменной формами коммуникации;
- обучать основным языковым формам и речевым формулам для выражения определённых видов коммуникативных намерений;
- знакомить с механизмами построения сложных и производных слов, общенаучной, медицинской и основной психологической терминологии в текстах и в устной форме коммуникации;
- учить основным видам чтения: изучающего, просмотрового, поискового и ознакомительного;
- учить использованию иноязычно-русского словаря и умению адекватного перевода для точного понимания содержания текста;
- научить выражать свои мысли, используя усвоенные языковые средства и приобретённые умения, и понимать партнёров адекватно ситуации общения

В результате освоения дисциплины студент магистратуры должен:

Знать:

- особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса;

- правила поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения в устной и письменной формах;
- требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятых в международной практике.

Уметь:

- осуществлять устную коммуникацию (делать презентации, доклады, участвовать в обсуждении);
- писать тезисы, аннотации;
- читать литературу на иностранном языке и оформлять извлечённую информацию в виде аннотации, перевода

Владеть навыками:

- работы с обширными базами научной информации на иностранном языке;
- использования различных видов чтения на иностранном языке: просмотрового, ознакомительного, изучающего для обработки большого количества информации;
- выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по темам научных исследований;
- компрессией информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов.

1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык (английский)» относится к базовой части блока Б1.Б.01 образовательной программы подготовки кадров высшей квалификации в магистратуре по специальности 37.04.01 «ПСИХОЛОГИЯ», по направлению подготовки «Клиническая психология», изучается на 1 году обучения.

Программа дисциплины «Иностранный язык» рассчитана на обучающихся, «входные» языковые знания, речевые навыки и умения которых соответствуют уровню владения иноязычной коммуникативной компетенцией В1-В2 (в соответствии с Общеввропейской шкалой уровней владения иностранными языками).

Требования, предъявляемые к поступающим в магистратуру по лингвистическому материалу

Фонетика. Особенности английской артикуляции по сравнению с артикуляцией других языков. Система гласных и согласных звуков. Долгие и краткие гласные звуки. Интонация стилистически нейтральной речи.

Грамматика. Множественное число существительных. Притяжательный падеж существительных. Артикль (основные правила употребления). Местоимения (личные, притяжательные, указательные, some, any). Числительные количественные и порядковые, дробные. Степени сравнения прилагательных и наречий.оборот there is/ there are, Система времен английского глагола Present, Past, Future (Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous). Неправильные глаголы. Согласование времен. Пассивный залог. Модальные глаголы: can, may, must, have to, should.

Словообразование. Аффиксация. Продуктивные суффиксы имен прилагательных, глаголов, наречий. Фразовые глаголы. Употребление инфинитива для выражения цели. Структура простого предложения. Структура безличного предложения. Отрицание. Образование вопросов. Придаточные предложения времени и условия. Прямая и косвенная речь.

Система времен английского глагола Present, Past, Future (Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous). Пассивный залог. Модальные глаголы. Неличные формы глагола. Порядок слов в предложении. Отрицание. Вопросы. Придаточные предложения времени и условия. Прямая и косвенная речь. Согласование времен.

Лексика и фразеология. Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая раннюю специализацию (базовая терминологическая лексика специальности).

Сочетаемость слов. «Неидиоматическая» (логическая) сочетаемость слов.

Умение пользоваться основными двуязычными словарями. Организация материала в двуязычном словаре. Структура словарной статьи. Многозначность слова. Синонимические ряды. Прямое и переносное значения слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях.

Наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая широкую и узкую специализацию.

2. Требования к результатам освоения программы дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Код компетенции	Содержание компетенции (или ее части)
Общепрофессиональные компетенции		
1.	ОПК-1	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности
Профессиональные компетенции		
1.	ПК- 4	ПК-4 готовностью представлять результаты научных исследований в различных формах (научные публикации, доклады)

В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» обучающийся должен:

На экзамене продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научных исследований. Обучающиеся должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере профессионального общения и научных исследований

Говорение.

На экзамене обучающийся должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации профессионального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связанность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение.

Обучающиеся должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Объектом контроля на экзамене являются навыки изучающего и беглого чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных

положений предъявленного текста для последующего перевода с иностранного языка на русский язык.

Письменный перевод текста по специальности оценивается с учётом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При беглом чтении оценивается умение в течение короткого времени (3-5 минут) определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные мысли, изложенные автором.

Передача извлечённой информации может осуществляться на русском языке.

Оценивается объём и правильность информации.

Структура экзамена.

Экзамен включает в себя три задания.

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объём – 2000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут, форма проверки – контроль умений перевода.

2. Беглое чтение оригинального текста по теме исследования или по теме специальности. Объём – 1000 печатных знаков. Время выполнения – 3-5 минут. Форма проверки – передача извлечённой информации на русском языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с темами курса.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научными исследованиями обучающегося, оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам курса и умения диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его профессиональной деятельностью.

2.1 Перечень компетенций и результатов обучения в процессе освоения дисциплины

<i>Компетенция</i>	<i>Результаты освоения дисциплины (знать, уметь, владеть)</i>	<i>Виды занятий</i>	<i>Оценочные средства</i>
ОПК-1			

	<p>готовность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности</p> <p><i>Знать:</i> - профессиональную терминологию.</p> <p><i>Уметь:</i> - осуществлять профессиональную коммуникацию на русском и иностранном языках.</p> <p><i>Владеть:</i> - навыками совершенствования и развития своего профессионального потенциала.</p>	<p>Практические занятия, самостоятельная работа</p>	<p>Письменный перевод иноязычного текста. Тесты. Кейсы. Аннотация, резюме, тезисы. Терминологический словарь. Устное сообщение, беседа по содержанию сообщения</p>
ПК-4	<p>готовность представлять результаты научных исследований в различных формах (научные публикации, доклады)</p> <p><i>Знать:</i> - особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса; - правила поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения в устной и письменной формах; - требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятых в международной практике.</p> <p><i>Уметь:</i> - осуществлять устную коммуникацию (делать презентации, доклады, участвовать в обсуждении); - писать тезисы, аннотации; - читать литературу на иностранном языке и оформлять извлечённую информацию в виде аннотации, перевода.</p> <p><i>Владеть навыками:</i> - работы с обширными базами информации на иностранном языке; - использования различных видов чтения на иностранном языке: просмотрового, ознакомительного, изучающего для обработки большого количества информации; - выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по теме научного исследования; - компрессией информации для составления аннотаций, обзоров</p>	<p>Практические занятия, самостоятельная работа</p>	<p>Аннотация, резюме, тезисы. Доклады, Терминологический словарь. Устное сообщение, беседа по содержанию, перевод научных материалов с русского на иностранный, с иностранного на русский, презентации</p>

3. Содержание дисциплины. Распределение трудоемкости дисциплины

3.1 Содержание дисциплины

№	Наименование раздела	Код компетенции	Содержание раздела
1.	фонетика	ОПК-1	Обучающийся должен владеть на уровне автоматизма произношением всех звуков изучаемого иностранного языка в степени, обеспечивающей для слушающего возможность понять произнесенный текст. Обучающийся также должен владеть интонационными контурами, характерными для предложений изучаемого иностранного языка.
2.	Лексика	ОПК-1	4000 лексических единств (включается примерно 500-550 терминов по специальности) с учётом вузовского минимума (2500 единиц) и потенциального словаря. Ориентировочно 2000 единиц для развития навыков устной речи. Словообразование, синонимы, фразеологические сочетания, сокращения и условные обозначения.
3.	Грамматика	ОПК-1	<p><u>Словообразование</u></p> <p>аффиксальное словообразование:</p> <ul style="list-style-type: none"> - суффиксы существительных <i>-er/-or, ment, -once/-ance, -ing, ness, -tion/-ation, -(s)ion, -ist, -ture</i> - суффиксы прилагательных <i>-ous, -able/ible, -ful, -al, -ive, -ic (al), -less</i> - суффиксы глаголов <i>-ize, -(i)fy</i> - суффикс наречий <i>-ly</i> - префикс отрицания <i>dis-, un, un-/im-</i> <ul style="list-style-type: none"> - конверсия как способ словообразования - словосложение - греко-латинские терминыэлементы в процессе словообразования <p><u>Структурные типы предложения:</u></p> <p>вопросительное с вопросительным словом (оборотом), без вопросительного слова (оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное; простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.</p> <p><u>Структура простого предложения</u></p> <p>1) Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); обороты <i>there is, there are</i>; личные местоимения в именительном падеже (<i>I, he, she, they, we, you</i>).</p> <p>2) Формальные признаки сказуемого: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); окончание смыслового глагола в 3-ем лице единственного числа <i>-s</i> и</p>

		<p>суффикс <i>-ed</i>; строение слова; вспомогательные глаголы (<i>be, have, do, will / shall</i>), модальные глаголы (<i>can, may, must</i>) и утратившие полнозначность глаголы (<i>get, grow, become, make</i> и др.; состав: а) однокомпонентного сказуемого (смысловый глагол), б) многокомпонентного сказуемого (строевое слово – вспомогательные, связочные и утратившие полнозначность глаголы в сочетании с инфинитивом / причастием / именной предложной группой / прилагательным.</p> <p>3) Формальные признаки второстепенных членов предложения: позиция (перед группой подлежащего / после подлежащего и сказуемого); предлоги в именной группе; личные местоимения в косвенном падеже.</p> <p>4) Строевые слова – средства связи между элементами предложения: <i>but, and, as...as, so...as, either...or, neither...nor, both...and</i>.</p> <p>5) <u>Структура</u> <u>сложно-подчиненного предложения</u></p> <p>1) формальные признаки: строевые слова, относительные местоимения;</p> <p>2) бессоюзные предложения.</p> <p><u>Грамматические формы и конструкции, обозначающие:</u></p> <p>1) Предмет (лицо), явление – субъект действия – существительное в единственном (множественном) числе с детерминативом (артикуль, указательное/притяжательное местоимение, прилагательное, существительное в притяжательном падеже, числительное); безличное местоимение <i>it: it is cold/necessary</i>, конструкция <i>there is/there are</i>.</p> <p>2) Действие (процесс), состояние: смысловые глаголы, глаголы-связки и вспомогательные глаголы; <i>English Tenses Active / Passive</i>; согласование времен.</p> <p>3) Долженствование / необходимость / желательность / возможность действия – модальные глаголы и их заменители <i>must, can, may; have to, shall/should, will/would, ought, need</i>.</p> <p>4) Объект действия – существительное (исчисляемое/неисчисляемое, без предлога/с предлогом); личные местоимения в косвенном падеже; притяжательные местоимения, местоимения <i>some, any, no, every</i> и их производные.</p> <p>5) Причинно-следственные и условные</p>
--	--	---

			отношения – придаточные предложения (причины, следствия, условия). б) Цель действия – неличные формы глагола.
4.	Письменная профессиональная коммуникация	ПК-4 ОПК-1	Деловая переписка, перевод материалов с русского на иностранный, с иностранного на русский, написание резюме, аннотаций.
5.	Устная профессиональная коммуникация	ПК-4 ОПК-1	Навыки подготовленной и неподготовленной монологической речи по темам курса. Навыки диалогической речи в обсуждении вопросов, связанных с профессиональной деятельностью.

3.2. Распределение трудоемкости дисциплины и видов учебной работы по годам:

Вид учебной работы	Трудоемкость		Трудоемкость по годам (АЧ)		
	объем в зачетных единицах (ЗЕ)	объем в академических часах (АЧ)	1	2	3
Аудиторная работа, в том числе					
Лекции					
Семинарские занятия / Практические занятия	1	36	36		
Самостоятельная работа	2,5	90	90		
Промежуточная аттестация					
Экзамен	0,5	18	18		
ИТОГО	4	144	144		

3.3. Разделы дисциплины, виды учебной работы и формы текущего контроля

№ п/п	№ семестра	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной работы (в АЧ)				Оценочные средства*
			Л	СЗ/ПЗ	СРС	всего	
1.	I-II	Фонетика		1		1	Устное сообщение, беседа
2.	I-II	Лексика		10	18	28	Диагностический тест, тестовые задания, ситуационные задачи, Терминологиче

							ский словарь.
3.	I-II	Грамматика		2	7	9	Диагностический тест, тестовые задания, тесты
4.	I-II	Письменная профессиональная коммуникация		11	33	44	Письменный перевод иноязычной статьи, текстов. Аннотация, резюме, тезисы.
5.	I-II	Устная профессиональная коммуникация		12	32	44	Устное сообщение, беседа, ситуационные задачи, презентация

В соответствии с целевой установкой содержанием курса является обучение речевой деятельности на аутентичных текстах, на основе которых совершенствуются необходимые речевые навыки и умения в области чтения, говорения, аудирования, перевода, письма, на основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики.

Чтение.

Зрелое чтение предусматривает владение техниками различных видов чтения: просмотровым, ознакомительным, изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста, предполагает умение на основе извлечённой информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение – умение проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять не менее 70% основной информации. Изучающее чтение – полное и точное понимание содержания текста.

Формы контроля: ответа на вопросы, подробный и обобщённый пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата, аннотации, составление плана, интерпретация.

Уделяется внимание тренировке скорости чтения: беглому чтению вслух и про себя, тренировке в чтении с использованием словаря.

Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст.

Свободное зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определить структурно-семантическое ядро, выделить основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.).

Временными критериями сформированности навыков чтения может служить

приближение темпа чтения «про себя» к следующему уровню:

- для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70% - 400 печатных знаков в минуту;
- для просмотрового чтения – 500 печатных знаков в минуту;
- для изучающего чтения – 2000-2500 печатных знаков за 45 минут;
- для беглого чтения вслух – 600 печатных знаков в минуту.

В качестве литературы для чтения используется литература научного характера, издаваемая за рубежом.

Устная коммуникация.

Навыки аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с навыками чтения.

Основное внимание уделяется коммуникативности устной речи, высказыванию в форме монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументаций, выводов, вопросов, просьб, сравнений и т. д.).

К концу курса обучающийся должен владеть: навыками монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по определённым темам, темам специальности, навыками диалогической речи, позволяющими принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его специальностью.

Нормативы сформированности умений говорения: объём высказывания – 20-25 фраз за 5 минут; аудирование при темпе предъявления – 20-25 слов в минуту.

Перевод.

Перевод является наиболее эффективным способом контроля полноты и точности понимания прочитанного.

Для формирования определённых навыков перевода необходимы некоторые сведения об особенностях стиля, по теории перевода, терминологии: понятие перевода, эквиваленты и аналоги, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, концептуальные замены, многозначность, словарное и контекстное значение слова, совпадение и расхождение значения интернациональных слов.

Научный стиль речи. Основные жанры научного стиля. Жанр научной статьи. «Жанр» и «стиль» как нормы создания и восприятия словесного произведения. «Понимание» как исходная категория теории перевода. Текст как объект понимания. Понимание, стиль, перевод, их взаимосвязь.

Терминология. Термин и терминология. План содержания и план выражения термина. Термины-описания и термины – «метки». Терминоэлементы. Терминологическое словообразование. Образование терминов на базе латино-греческих терминологических элементов. Аббревиация в терминологии.

Критерием сформированности навыка может служить норма: 2000 печатных знаков за 45 минут.

Письменная коммуникация.

Письменная информационная деятельность обучающегося должна иметь продуктивный характер и требует сформированности умений ведения деловой переписки, написания тезисов, докладов, заявок для участия в конференциях и конгрессах за рубежом, перевода материалов с русского языка на иностранный и с иностранного на русский язык.

Характер учебного языкового материала.

Овладение всеми видами речевой деятельности ведётся комплексно, в тесном единстве с овладением фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал рассматривает не только в виде частных явлений, но и в

системе, в форме обобщения и отбора групп родственных явлений и сопоставления их.

Ф о н е т и к а. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придаётся смыслоразличительным факторам: интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы – синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация); словесному ударению (в двусложных словах, в том числе в производных и сложных словах, перенос ударения при конверсии); противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости и глухости конечных согласных (для английского языка).

Работа над произношением ведётся на материале текстов для чтения и на специальных фонетических упражнениях.

Л е к с и к а. К концу курса, предусмотренного данной программой, лексический запас обучающегося должен составить не менее 4000 лексических знаков (включается примерно 500-550 терминов по профилирующей специальности) с учётом вузовского минимума (2500 единиц) и потенциального словаря. Из них ориентировочно 2000 единиц – для развития навыков устной речи.

При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности, на многозначность служебных и общенаучных слов, на механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), на явления синонимии и омонимии.

Обучающийся должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо также знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулу, символы и т.д.

Обучающийся должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Г р а м м а т и к а. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения (синтаксическое членение предложения), сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям, усечённым грамматическим конструкциям, инверсионным структурам, средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приёмами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов, как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения (например, владение инверсионными структурами, типа *there is, if is... that*), употреблению грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов), глагольным формам, типичным для устной речи, степени сравнения прилагательных и наречий, средствам выражения модальности.

3.4. Распределение лекций по семестрам

Учебным планом не предусмотрено

3.5. Распределение тем семинарских/практических занятий по семестрам

№ п/п	Наименование тем занятий	Объем в АЧ по семестрам		
		1	2	3

1.	Раздел 1. «НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ МЕДИЦИНЫ» Физиология нервной системы, мозг человека и его функции Сенсорные органы. Ментальные расстройства, неврозы, фобии, детские страхи Сон, стресс, головные боли Психические расстройства Зависимости. Психотерапия зависимостей	6	6	
2.	Раздел 2. «УСТНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ» Научно-практическая конференция Презентации, доклады, Структурирование материала, клише, слова-сигналы, визуальные средства, слайды Дискуссия. Клише согласия и несогласия. Выражение мнения.	6	6	
3.	Раздел 3. «ПИСЬМЕННАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ» Статья. Структура. Клише. Научный стиль. Терминология. Особенности перевода. Аннотации. Стендовые доклады (постеры) Деловое письмо, форматы и виды писем. Резюме. Медицинская документация	6	6	
...	ИТОГО (всего - АЧ)			36

3.6. Распределение самостоятельной работы (СР) по видам

№ п/п	Форма СР	Вид СР	Код компетенции	Трудоемкость, а.ч.
1.	Внеаудиторная	Подготовка к практическим занятиям	ОПК-1	30
		Подготовка презентации, доклада	ОПК-1 ПК-4	6
		Подготовка к тестированию	ОПК-1	4
		Подготовка к промежуточной аттестации	ОПК-1 ПК-4	4
		Научно-исследовательская работа, оформление полученных результатов	ПК-4 ОПК-1	16
		Работа с электронными ресурсами на портале дистанционного образования ПИМУ	ПК-4 ОПК-1	6
		Изучение материала, вынесенного на самостоятельную проработку (отдельные темы, параграфы), работа с литературными источниками	ПК-4 ОПК-1	24

...	ИТОГО (всего - АЧ)	90
-----	--------------------	----

Примечание: специфика обучения иностранному языку в неязыковом вузе не предусматривает его поаспектное (по разделам) преподавание, все разделы иностранного языка преподаются обучающимся в комплексе, и поэтому невозможно указать точное количество часов, отводимое для каждого раздела.

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины

4.1. Формы текущего контроля и промежуточной аттестации, виды оценочных средств

Оценочные средства обеспечивают контроль качества и управление процессом формирования компетенций обучающихся.

Используются методы: устного, письменного, компьютерного контроля, самоконтроля обучающихся.

По этапам обучения выделяют входной, текущий, рубежный (тематический), индивидуальный, промежуточный контроль.

Входной контроль осуществляется преподавателем на первом (вводном) практическом занятии. Текущий, рубежный и индивидуальный контроль проводится на занятиях согласно учебно-тематической карте. Индивидуальный контроль включает контроль рабочего терминологического словаря (не менее 100 терминов профилирующей специальности), индивидуальный отчет по прочитанной иностранной литературе в виде библиографической подборки (не менее 10 научных статей), выборочного письменного или устного перевода научных статей, аннотаций, Промежуточный контроль проводится в конце курса обучения в виде экзамена.

№ № П	№ семестра	Формы контроля	Наименование раздела дисциплины	Оценочные средства		
				Вид	Кол-во вопросов в задании	Кол-во независимых вариантов
1.	1	Входной	Лексика, грамматика	Тест	20	1-4
2.	1-2	Текущий	Фонетика лексика	Тест	10-12	5
3.	1-2	Текущий	Грамматика	Тест	10-12	15
4.	1-2	Текущий	Лексика грамматика	Тест	15	по количеству обучающихся в группе
5.	1-2	Текущий	Устная профессиональная коммуникация	Сообщение	3-5	по количеству обучающихся в группе

6.	1-2	Текущий	Устная профессиональная коммуникация	Кейсы	5-17	4
7.	1-2	Текущий	письменная профессиональная коммуникация	Перевод статей	800-900 п. зн	по количеству обучающихся в группе
8.	1-2	Текущий	Устная профессиональная коммуникация	тест	2000 п. зн.	по количеству обучающихся в группе
9.	2	Рубежный	Лексика, грамматика	Тест	12-15	12
			письменная профессиональная коммуникация	Перевод учебных текстов	1000-1500 п. зн.	по количеству обучающихся в группе
			Устная профессиональная коммуникация	Сообщение, беседа	3-5	по количеству обучающихся в группе
			Устная профессиональная коммуникация	Устная презентация научного материала	20-25 предложен.	по количеству обучающихся в группе

4.2. Примеры оценочных средств (из Фонда оценочных средств)

Для входного контроля	Диагностический тест
Для текущего контроля	Лексико-грамматические тесты
	Перевод словосочетаний с терминами с русского языка на иностранный
	Перевод предложений с изученной грамматикой с иностранного на русский язык
	Собеседование по содержанию текста
	Письменный перевод статьи с иностранного языка на русский
	Составление аннотаций

Для рубежного (тематического) контроля	Перевод словосочетаний с терминами с русского языка на иностранный
	Собеседование по прочитанному тексту на иностранном языке
	Письменный перевод научной статьи на русский язык. Сообщение по заданной теме.
	Лексико-грамматический тест, аннотация, сообщение, беседа, презентация.

4.2.1. Для входного контроля

Выберите правильный вариант

1. He said that he...an exam at the end of the year.
 - A. takes
 - B. would have taken
 - C. will take
 - D. would take

Правильный вариант: D

2. The conference was ... in Moscow in May.
 - A. to be arranged
 - B. to arrange
 - C. being arranged
 - D. be arranged

E. Правильный вариант: A

4.2.2 Для текущего контроля

1) Завершите предложение, выбрав правильный вариант:

1. A patient _____ from a panic attack was admitted to hospital.
 - a) were suffering
 - b) suffering
 - c) have suffered

Правильный вариант: b

2. _____ dangerous to life anorexia nervosa must be treated in time.
 - a) Been
 - b) Being
 - c) Were

Правильный вариант: b

2) Переведите предложение с изученной грамматикой с иностранного языка на русский:

The adequate readings of ECG were found to have returned to normal ones.

Определили, что показатели ЭКГ вернулись к норме.

3) Переведите предложение с изученной грамматикой с русского языка на иностранный:

Мы знаем, что стресс вызывает множество заболеваний

We know stress to cause a variety of diseases.

- 4) Переведите словосочетания по теме научных исследований с русского языка на иностранный:

докладчик - speaker/reader

представить научный доклад - to present a scientific paper

стендовый доклад - poster paper

4.2.3 Для рубежного (тематического контроля)

- 1) Ответьте на вопросы по содержанию текста:

<i>Фрагмент текста</i>	<i>Вопрос преподавателя</i>	<i>Ответ</i>
During the Congress approximately 70 topical workshops – many of them proposed by IASP members – will be presented. These topical workshops will in an informal way address almost every aspect of mental disorders. The interaction between presenters and the audience is a major component of these sessions.	How many topical workshops will be presented during the Congress?	About 70 topical workshops will be presented.

- 2) Расскажите о своих научных исследованиях (монологическое высказывание).

The subject matter of my study is of great importance. I have read a lot of literature in English concerning the scientific problem of my investigation. The purpose of it is to find out ... and to use it in practice. I have published many articles devoted to this problem and I hope to publish an article abroad. My article consists of three chapters. The first part discusses an introductory account of the theory, the second chapter deals with the methods of ... , the third part gives consideration to ... and presents a detailed account of the experimental results .

- 3) Ответьте на следующие вопросы:

- How many articles devoted to the problem of your research have you published?
- I have published ...articles.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (печатные, электронные издания, интернет и другие сетевые ресурсы)

5.1. Перечень основной литературы

№ п/п	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		На кафедре	В библиотеке

1.	Макарова, Е. А. Английский язык для психологов: учебник и практикум для академического бакалавриата / Е. А. Макарова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2018. — 329 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01083-1. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/412534	Электронный ресурс	
2.	Aronova, L. I. How to create a scientific article and presentation most effectively? = Как эффективно подготовить материал для научной публикации и презентации на английском языке: учебное пособие : coursebook / L. I. Aronova, T. G. Shirokogorova ; Nizhny Novgorod State Medical Academy. - N. Novgorod : Publishing House of NNSMA, 2013. - 182 с.	50	5
3.	Aronova, L. I. How to create a scientific article and presentation most effectively? = Как эффективно подготовить материал для научной публикации и презентации на английском языке: учебное пособие : coursebook / L. I. Aronova, Nizhny Novgorod State Medical Academy, T. G. Shirokogorova ; Aronova L. I. ; Shirokogorova T. G. ; Nizhny Novgorod State Medical Academy. - N. Novgorod : Publishing House of NNSMA, 2013. - Текст : электронный. ГКДЖ http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/630	Электронный ресурс	
4.	Грамматический практикум по английскому языку для студентов, аспирантов и соискателей медицинских вузов: учебное пособие / Л. И. Аронова, Е. С. Зарницына, О. М. Леоненкова, Т.Г. Широкогорова. – Н. Новгород: Изд-во НижГМА, 2011.	100	145
5.	Грамматический практикум по английскому языку для студентов, аспирантов и соискателей медицинских вузов»: учебное пособие для студентов мед. вузов / Л. И. Аронова, Е. С. Зарницына, О. М. Леоненкова, Т. Г. Широкогорова ; Аронова Л. И. ; Леоненкова О. М. ; Широкогорова Т. Г. ; Зарницына Е. С. ; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2011. - Текст : электронный. URL: http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/81	Электронный ресурс	

0	
---	--

5.2 Дополнительная литература

№ п/п	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		На кафедре	В библиотеке
1.	Маслова, А. М. Английский язык для медицинских вузов: учебник / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. – 5-е изд., испр. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015. – URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970433485.html	-	Электронный ресурс
2.	Изучаем язык медицины: учебное пособие / О. М. Леонтенкова, Т. Г. Широкогорова. – Н. Новгород: Изд-во НижГМА, 2010. – 80 с.	100	100
3.	Изучаем язык медицины : учебное пособие / О. М. Леонтенкова, Т. Г. Широкогорова ; Леонтенкова Ольга Михайловна ; Широкогорова Татьяна Германовна ; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2010. - Текст : электронный. – URL: http://nbk.pimunn.net/ProtectedView/Book/ViewBook/598	Электронный ресурс	

5.3. Электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины

5.3.1. Внутренняя электронная библиотечная система университета (ВЭБС)

Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Количество пользователей
Внутренняя электронно-библиотечная система (ВЭБС) ПИМУ	Труды сотрудников ПИМУ (учебники, учебные пособия, сборники задач, методические пособия, лабораторные работы, монографии и др.)	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено

5.3.2. Доступы, приобретенные университетом

№	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Количество пользователей
1.	База данных «Медицина. Здравоохранение (ВО) и «Медицина. Здравоохранение (СПО)» в составе базы данных «Электронная библиотека технического ВУЗа (ЭБС «Консультант студента»)	Учебники и учебные пособия для высшего медицинского и фармацевтического образования	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
2.	База данных «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека»	Национальные руководства, клинические рекомендации, учебные пособия, монографии, атласы, справочники и др.	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
3.	База данных «Электронная библиотечная система «Букап»	Учебная и научная медицинская литература российских издательств, в т.ч. переводные издания. Коллекция подписных изданий формируется точно.	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства. С компьютеров университета – доступ автоматический.	Не ограничено
4.	Электронные периодические издания в составе базы данных «НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА eLIBRARY»	Электронные медицинские журналы	Доступ – с компьютеров университета.	Не ограничено
5.	Электронный абонемент ЦНМБ Первого МГМУ им. И.М. Сеченова	Электронные копии научных и учебных изданий из фонда ЦНМБ	Доступ к электронному документу предоставляется на определенный срок по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера	Ограничена выдача (700 док. в год)
6.	Интегрированная информационно-библиотечная	Электронные копии научных и учебных изданий из фондов	Доступ по индивидуальному логину и паролю с	Не ограничено

	система (ИБС) научно-образовательного медицинского кластера Приволжского федерального округа – «Средневолжский» (договор на бесплатной основе)	библиотек-участников научно-образовательного медицинского кластера ПФО «Средневолжский»	любого компьютера и мобильного устройства	
7.	Электронная справочно-правовая система «Консультант Плюс» (договор на бесплатной основе)	Нормативные документы, регламентирующие деятельность медицинских и фармацевтических учреждений	Доступ – с компьютеров научной библиотеки	Не ограничено
8.	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (договор на бесплатной основе)	Электронные копии изданий (в т.ч. научных и учебных) по широкому спектру знаний	Научные и учебные произведения, не переиздававшиеся последние 10 лет – в открытом доступе. Произведения, ограниченные авторским правом, – с компьютеров научной библиотеки	Не ограничено
9.	Электронная коллекция издательства Springer	Полнотекстовые научные издания (журналы, книги, статьи, научные протоколы, материалы конференций и др.) по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета.	Не ограничено
10.	База данных периодических изданий издательства Wiley	Периодические издания издательства Wiley по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета	
11.	Электронная коллекция «Freedom» на	Книги и периодические издания	Доступ – с компьютеров университета, с	Не ограничено

	платформе Science Direct	издательства «Elsevier» по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	
12.	БД Scopus	Международная реферативная база данных научного цитирования	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
13.	БД Web of Science Core Collection	Международная реферативная база данных научного цитирования	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
14.	БД Questel Orbit	Патентная база данных компании Questel	Доступ – с компьютеров университета	Не ограничено

5.3.3. Ресурсы открытого доступа (указаны основные)

1.	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ)	Полнотекстовые электронные копии печатных изданий и оригинальные электронные издания по медицине и биологии	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	Российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций, в том числе электронные версии российских научных журналов.	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
3.	Научная электронная библиотека открытого доступа КиберЛенинка	Полные тексты научных статей с аннотациями, публикуемые в научных журналах России и Ближнего зарубежья	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено

4.	PubMed	Поисковая система Национальной медицинской библиотеки США для поиска публикаций по медицине и биологии в англоязычных базах данных «Medline», «PreMedline» и файлах издательских описаний	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
5.	Directory of Open Access Journals	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции периодических изданий (свыше 11 тыс. назв.)	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
6.	Directory of open access books (DOAB)	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции научных книг (свыше 10 тыс.)	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено

5.4. Образовательные технологии в интерактивной форме, используемые в процессе преподавания дисциплины

№	Наименование раздела	Формы занятий с использованием активных и интерактивных образовательных технологий	Трудоемкость (час.)
1.	Устная и письменная профессиональная коммуникация: Система образования и здравоохранения в России и за рубежом.	Рольевые игры (имитация реальной ситуации межкультурного общения), приём иностранных специалистов, обсуждение систем образования и здравоохранения. Дискуссия, работа в малых группах по этическим вопросам темы. Проект, стендовый доклад (постер).	2
2.	Некоторые аспекты клинической психологии	Презентация.	2
3.	Представители современных научных школ.	Проектная работа. Презентация	2
4.	Научная конференция (по темам исследования обучающегося)	Деловая игра.	2
5.	Современные научные	ИКТ	2

	инновационные исследования.		
6.	“Medical specialists” “Symptoms of mental diseases”	Кейсы (описание и анализ реальных профессиональных ситуаций).	2
	Итого:		12

Всего 33% интерактивных занятий от объёма аудиторной работы.

Примеры образовательных технологий в интерактивной форме

Коммуникативная ситуация по теме «Научная конференция». Каждый обучающийся готовит презентацию на материале иноязычных научных статей по соответствующей тематике научно-исследовательской работе обучающегося. Занятие проводят в виде деловой игры, где все обучающиеся выступают на зарубежной конференции. Конференцию ведёт назначенный председатель конференции. Обучающиеся принимают участие в дискуссии, отвечают на вопросы.

Коммуникативная ситуация по теме «Некоторые аспекты клинической психологии». Ролевая игра «Врач – больной» (сбор анамнеза, назначение обследования, лечения и заполнение истории болезни). Цель – личностное диалогическое общение между обучающимися, приближение к реальной модели профессиональной деятельности. Обучающиеся получают ролевые карточки с заданием, списком активной лексики.

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

6.1. Перечень помещений, необходимых для проведения аудиторных занятий по дисциплине.

Учебные комнаты для проведения практических занятий, промежуточной аттестации

6.2. Перечень оборудования, необходимого для проведения аудиторных занятий по дисциплине.

1. Мультимедийный комплекс (ноутбук, проектор, экран)
2. Комплект электронных презентаций по грамматическим темам курса
3. ПК, мультимедийные наглядные материалы, видеоролики

6.3. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

№ п.п.	Программное обеспечение	кол-во лицензий	Тип программного обеспечения	Производитель	Номер в едином реестре российского ПО	№ и номер договора
1	Wtware	100	Операционная система тонких клиентов	Ковалёв Андрей Александрович	1960	2471/05-18 от 28.05.2018
2	МойОфис Стандартный. Лицензия Корпоративная	220	Офисное приложение	ООО "НОВЫЕ ОБЛАЧНЫЕ	283	без ограничения с правом на

	на пользователя для образовательных организаций, без ограничения срока действия, с правом на получение обновлений на 1 год.			ТЕХНОЛОГИИ"		получение обновлений на 1 год.
3	LibreOffice		Офисное приложение	The Document Foundation	Свободно распространяемое ПО	
4	Windows 10 Education	700	Операционные системы	Microsoft	Подписка Azure Dev Tools for Teaching	
5	Яндекс.Браузер		Браузер	ООО «ЯНДЕКС»	3722	